

Mwy o gyfleoedd i fforio llwybrau Milltiroedd Cymunedol

More opportunities to explore Community Miles routes



Lawrlwythwch y llwybrau hyn a mwy oddi ar:
Download these routes and more from:
www.clwydianrangeanddeevallyaonb.org.uk
www.denbighshirecountryside.org.uk

Fe ddangoswyd bod mynd am dro'n rheolaidd yn gwella hunanhyder a stamina ac yn lleihau pryder a straen. Rhowch gynnig ar un o'n troeon iach rheolaidd – ewch i:
www.denbighshirecountryside.org.uk/dewch_i_gerdded/i gael mwy o wybodaeth.

Regular walks have been shown to improve self-confidence, stamina, weight control and to reduce anxiety and stress. Why not try one of our regular healthy walks - please visit:
www.denbighshirecountryside.org.uk/lets_walk/ for more information.

Llosgi calorïau wrth gerdded 30 munud y filltir neu'n gyflymach
Calorie count for this walk at a walking pace of 30 minutes a mile or faster

Pwysau/Weight Stôn/Stones	Pwysau/Weight kg	Llosgi calorïau Calories burnt
10	63	300+182=482
11	70	330+200=530
12	76	358+217=575
13	83	390+237=627



Taith gylchol yn Nyffryn Clwyd
A circular walk in the Vale of Clwyd

Pendref Dinbych

Llwybr 3 Walk

Cysylltiadau defnyddiol Useful contacts

Llyfrgell Dinbych a Siop Un Alwad
Denbigh Library and One Stop Shop
01745 816313

Gwasanaeth Cefn Gwlad Sir Ddinbych
Denbighshire Countryside Service
www.denbighshirecountryside.org.uk
01824 712757

Mae rhaglen ariannu Cynllun Gwella Hawliau Tramwy'n cael ei ariannu gan Lywodraeth Cymru a'i weinyddu gan Gyfoeth Naturiol Cymru.

The Rights of Way Improvement Plan funding programme is funded by the Welsh Government and administered by Natural Resources Wales.



Taith gerdded gylchol hyfryd o amgylch dref canoloesol **Dinbych**, sy'n cynnwys y dref a'r cefn gwlad cyfagos.

A beautiful circular walk around the medieval market town of **Denbigh**, taking in the town and the surrounding countryside.



Pellter:
Llwybr coch: 5.3 km | 3.3 milltiroedd
Llwybr glas: 3.5 km | 2 milltiroedd
Brasamcan o amser:
Llwybr coch: 1.5 – 2 awr
Llwybr glas: 1 awr
Map OS : 264 Dyffryn Clwyd

Gwisgwch esgidiau cryfion cyfforddus ac ewch â dillad rhag glaw

Distance:
Red Route: 5.3 km | 3.3 miles
Blue Route: 3.5 km | 2 miles
Approximate duration:
Red route: 1.5 – 2 hours
Blue Route: 1 hour
OS Map : 264 Vale of Clwyd

Wear stout comfortable footwear and take waterproofs



Côd Cefn Gwlad

Parchwch - Gwarchodwch - Mwynhewch

- Byddwch yn ddiogel - cynlluniwch o flaen llaw a dilynwch unrhyw arwyddion
- Gadewch glwydi ac eiddo fel rydych chi'n eu cael nhw
- Gwarchodwch blanhigion ac anifeiliaid, ac ewch â'ch sbwriel gartref
- Cadwch eich ci dan reolaeth dynn
- Byddwch yn ystyriol o bobl eraill



Countryside Code

Respect - Protect - Enjoy

- Be Safe - plan ahead and follow any signs
- Leave gates and property as you find them
- Protect plants and animals, and take your litter home
- Keep dogs under close control
- Consider other people

Rhai o'r symbolau y gallech eu gweld yng nghefn gwlad

- Llwybr cyhoeddus
Public footpath
- Llwybr ceffyl
Bridleway
- Llwybr caniaol
Permissive path
- Ffyrdd diddosbarth
Unclassified roads
- Cilffyrdd sydd ar agor i unrhyw draffig
Byways open to all traffic
- Llwybr cenedlaethol
National trail
- Mynediad agored
Open access

Some of the symbols you may see in the countryside

Lluniaeth a mwy: Refreshments and more:

Y mae yna nifer o lefydd i fwyta, yfed ac i aros yn ac o amgylch Dinbych. Am fwy o wybodaeth ymwelwch:

There are lots of places to eat, drink and stay in and around Denbigh. For more information visit:
www.visitdenbigh.co.uk
www.visitclwydianrange.co.uk

Ewch ar y bws: Take the bus:

• Llwybr bws X51 | Bus route X51 (Wrecsam – Rhuthun – Dinbych) (Wrexham – Ruthin – Denbigh)

• Llwybr bws 55 | Bus route 55 (Wrecsam-Llangollen-Corwen-Rhuthun-Dinbych) (Wrexham-Llangollen-Corwen-Ruthin-Denbigh)

• Llwybr bws X52 | Bus route X52 (Y Rhyl – Llanelwy – Dinbych) (Rhyl – St Asaph – Denbigh)

I gael amserlen ddiweddar, gwiriwch:
To get an up-to-date timetable visit:

Traveline Cymru | 0871 200 2233 | www.traveline-cymru.info

Er y gwnaethpwyd pob ymdrech i wneud y daflen hwn mor fanwl gywir ag sydd bosib, nid yw'r awduron na'r cyhoeddwyr yn derbyn unrhyw gyfrifoldeb am ganlyniadau gwallau. Whilst every effort has been made to make this leaflet as accurate as possible, neither authors nor publishers accept any responsibility for the consequence of errors. Printiwyd y daflen ar bapur wedi ei ailgylchu. This leaflet is printed on recycled paper.

1 Castell Dinbych

Dechreuwyd adeiladu Castell Dinbych yn 1282 gyda 3,000 o weithwyr o dan gyfarwyddyd Henry de Lacy, a oedd yn meddu Arglwyddiaeth Dinbych ar y pryd. Disgrifiwyd y castell gyda'i hanner milltir o furiau fel amddiffynfa o raddfa Edwardaidd, a mae'n bosib dadlau fod ei giât a thri tŵr, yn un o saith ryfeddod Cymru! Nawr yn adfail, y mae'r castell dal yn safle urddasol. Mae ychwanegiad canolfan ymwelwyr yn ddiweddar o fewn muriau y castell yn ysgogi cenhedlaeth newydd o haneswyr.



1 Denbigh Castle

The building of Denbigh Castle commenced in 1282 with 3,000 labourers under direction from Henry de Lacy, who held the Lordship of Denbigh at that time. The castle and its half a mile of town walls is described as a fortress of Edwardian proportions, and its triple-towered gate house is arguably one of the seven wonders of Wales! Now in a ruinous state, the castle is still an impressive site, and the recent addition of a visitor's centre within the castle walls aims to engage a new generation of historians.

2 Pen Coed

Mae Pen Coed yn coedwig gyda mynediad hygyrch, yn agos i'r dref gyda blodau gwyllt a golygfa panoramig dros Gastell Dinbych a thuag at Ardal o Harddwch Naturiol Eithriadol Bryniau Clwyd a Dyffryn Dyfrdwy.

Ers 2005 y mae Cyngor Sir Ddinbych yn berchen ar hanner y goedwig sydd yn cael ei reoli gan yr adran Gwasanaeth Cefn Gwlad. Mae gwifroddolwyr o bob oed wedi rhoi cymorth i anogi bywyd gwyllt ac i hyrwyddo ei ddefnydd sympathetig a mwynhad gan pobl lleol ac ymwelwyr i'r ardal.

3 Galch Hill

Roedd Richard Myddleton (1509 – 1577) yn Llywodraethwr Castell Dinbych, fe goffeir ar y plac Myddleton yn Eglwys y Santes Farchell. O blith ei blant a aned yn Galch Hill, roedd Syr Hugh, daeth ei Gynllun Afon Newydd a chyflenwad dŵr i Lundain; a Syr Thomas, Arglwydd Faer Llundain yn 1613, ef hefyd sefydlodd llinach Myddleton yng Nghastell y Waun yn 1595.

Mae'n bosib fod yr enw Galch Hill yn tarddu o'r Almaeneg Galgenhaul – Gallows Hill, ond mae'n fwy tebygol o fod yn gyfeiriad i'r daeareg leol.

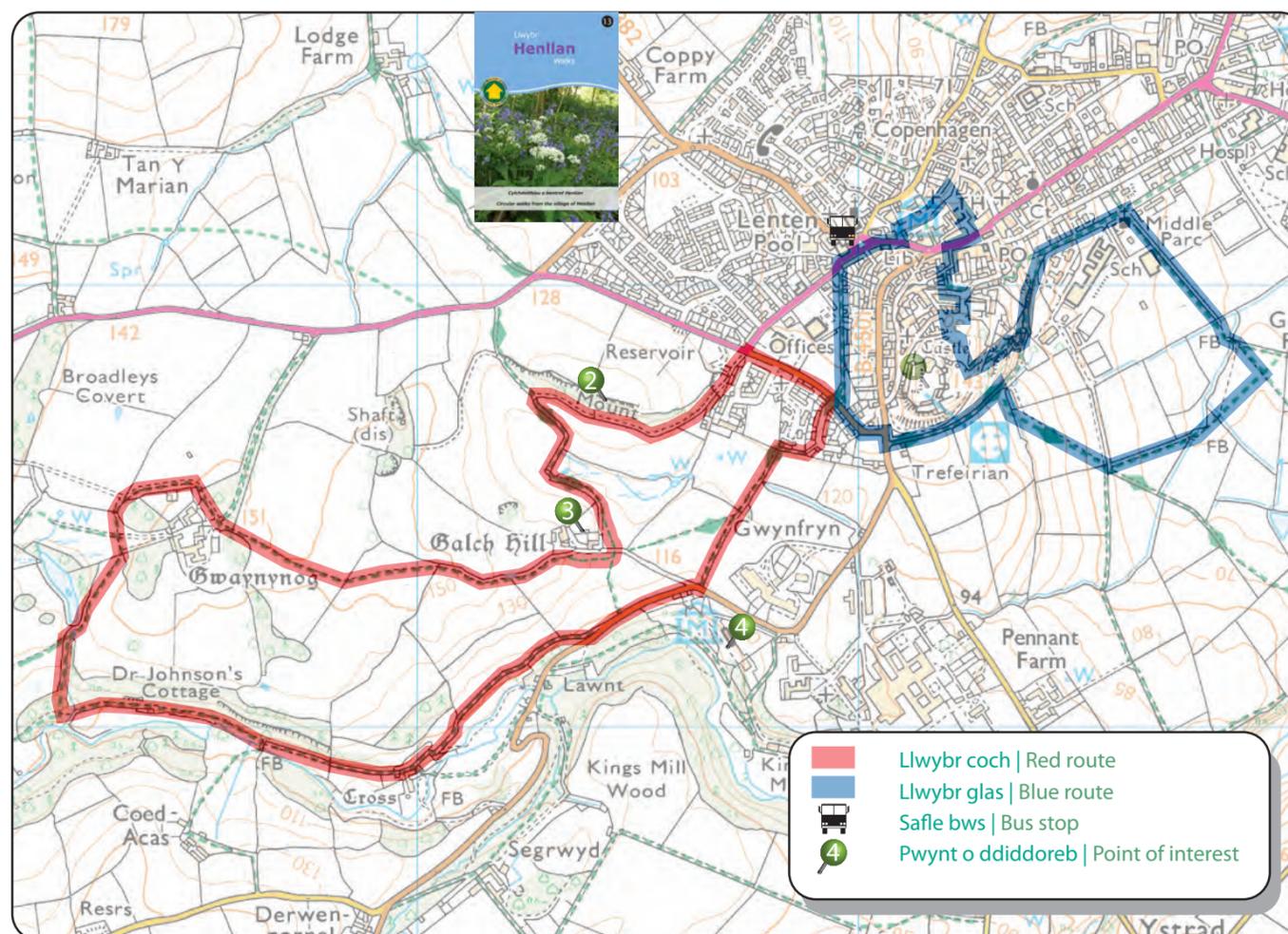


Llun "Myddleton Plaque" gan Jmc4 Church Explorer (www.flickr.com)
Photograph: "Myddleton Plaque" by Jmc4 Church Explorer (www.flickr.com)

3 Galch Hill

Richard Myddleton (1509 – 1577), was a Governor of Denbigh Castle, who is commemorated on the Myddleton plaque at St Marcella's Church. Of his children born at Galch Hill, Sir Hugh's New River Scheme brought a water supply to London; and Sir Thomas, Lord Mayor of London in 1613, established the Myddleton dynasty at Chirk Castle in 1595.

The name Galch Hill may be derived from the German, Galgenhaul – Gallows Hill, but is more likely to have originated from a local geological characteristic.



© Hawlfraint y Goron a hawliau cronfa ddata 2017 Arolwg Ordnans 100023408 © Crown copyright and database rights 2017 Ordnance Survey 100023408

4 Perllan Gymunedol Cae Dai

Agorwyd Perllan Gymunedol Dinbych ar Hydref 30^{ain} 2010 i ddathlu ailenedigaeth Eirinen frodorol Dinbych a gofnodwyd gyntaf yn 1785. Mae'r Berllan yn cael ei chynnal gan y gymuned ar gyfer cenedlaethau'r dyfodol i'w mwynhau. Gyda chysylltiadau i deithiau cerdded eraill yn yr ardal, mae'r Berllan yn cynnwys pwll dŵr naturiol, man picnic, pwynt gwybodaeth, toiledau, maes parcio, mynediad i'r anabl a chaffi yn amgueddfa 50'au, sydd wedi ei leoli ar yr un safle.

4 Cae Dai Community Orchard

Denbigh Community Orchard was opened on October 30th 2010 to celebrate the rebirth of the native Denbigh Plum, first recorded in 1785. The Orchard will be maintained by the community for the enjoyment of future generations. With links to other walks in the area, the Orchard includes a natural pond, picnic area, information point, toilets, parking, disabled access and a café at the 50's Museum, located on the same site.



2 Mount Wood

Mount wood is a site of easy accessible woodland, close to the town, with an abundance of wildlife and great panoramic views over the prominent Denbigh Castle and the Clwydian Range and Dee Valley Area of Outstanding Natural Beauty.

Denbighshire County Council, through their Countryside Service, has owned and managed one half of the woodland since 2005. Volunteers of all ages have helped to encourage wildlife to the wood and to promote its sympathetic use and enjoyment by local people and visitors to the area.

